



文化活動 / 項目資助申請表

Formulário de Candidatura para Financiamento
de Actividades / Projectos Culturais

粵曲折子戲演出專用
Espectáculos de excertos
de ópera chinesa

第二部份:申請活動 / 項目資料 2ª SECÇÃO: Descrição da actividade

申請順序
Ordem de
prioridade

活動名稱

Nome da actividade: _____

此活動 是 / 否 貴會長期舉辦之重點活動,如是,已連續開展 _____ 年。

Esta actividade tem sido / não uma actividade importante em que a associação tem organizado em longo prazo, se sim, tem sido organizado por _____ anos.

如2015年、2014年或2013年的活動名稱與是次申請不同,請註明 :

Se o nome da actividade realizado no ano 2015, 2014 ou 2013 for diferente do nome indicado no presente pedido, por favor indique :

協辦機構

Entidades colaboradoras : _____

合辦機構

Co-organização: _____

(如為合辦項目,請提交“合辦活動 / 項目授權書”,聲明獲授權之機構代為處理向本局申請資助之事宜。)

(Caso a entidade co-organize a actividade / projecto em causa com outra entidade, deverá entregar o formulário de “Procuração de Actividades / Projectos Co-organizados” devidamente preenchido, a fim de a mesma ser autorizada a tratar do pedido de financiamento em nome da última.)

舉行日期 Data de realização: _____ 年 ano _____ 月 mês _____ 日 dia

地點 Local: _____

參與是次表演的工作人員總數: _____ 人

Número total de trabalhadores envolvidos no espectáculo: _____

參與是次表演的演員及唱家總數: _____ 人

Número total de artistas e cantores no espectáculo: _____

本地演員及唱家人數佔: _____ 人

Número de artistas e cantores locais: _____

外地演員及唱家人數佔: _____ 人

Número de artistas e cantores estrangeiros: _____

是次演出曲目總數: _____ 首

Número total de canções no espectáculo: _____

折子戲表演佔: _____ 齣

Número de excertos de ópera no espectáculo: _____

第二部份: 申請活動資料 2ª SECÇÃO: Descrição da actividade

表演曲目、內容及演出名單

Lista de canções, conteúdo e artistas no espectáculo

1)表演曲目：請註明哪一首屬折子戲演出

Lista de canções: por favor indique quais as canções que vão ser utilizadas no espectáculo

2)演出名單：請註明屬本地演出者或外地演出者，並附上簡歷

Lista de artistas: por favor indique se são artistas locais ou estrangeiros e inclua os seus currículos

*可另紙提交內容。

Pode anexar o conteúdo numa folha separada.

第三部份：活動財政預算 3ª SECÇÃO: Orçamento

<p>可申請資助項目 Itens susceptíveis de serem subsídios 如總額計算有誤，則以項目單價為準 Se a soma total dos cálculos estiver errada, use como base o preço unitário de cada item.</p>	<p>預算金額 Valor (MOP)</p>
<p>人員費用 (請另紙提交相關人員名單) Custos com o pessoal (por favor entregue a lista do nome das pessoas relacionadas em anexo)</p> <p><input type="checkbox"/> a) 樂師 Músicos _____人 / pessoas</p> <p><input type="checkbox"/> b) 演員及唱家 Actores e cantores _____人 / pessoas</p> <p><input type="checkbox"/> c) 司儀 Mestre de Cerimónias _____人 / pessoas</p> <p><input type="checkbox"/> d) 技術人員 Técnicos _____人 / pessoas</p> <p><input type="checkbox"/> e) 工作餐(活動期間) Despesas de alimentação (durante os dias de actividade)共 _____餐 / refeição x _____人 / pessoas x 每餐平均/ O valor de cada refeição em média _____元</p>	<p>a) _____</p> <p>b) _____</p> <p>c) _____</p> <p>d) _____</p> <p>e) _____</p>
<p>製作費用 Custos de produção</p> <p><input type="checkbox"/> a) 佈景 Cenário</p> <p><input type="checkbox"/> b) 道具 Adereços</p> <p><input type="checkbox"/> c) 服裝 Guarda-roupa</p> <p><input type="checkbox"/> d) 髮飾 / 化妝 Cabelos / Maquilhagem</p> <p><input type="checkbox"/> e) 租用器材 Aluguer de equipamentos (請註明) (por favor especifique): _____</p> <p><input type="checkbox"/> f) 演出錄制費，拍攝費 Taxas de gravação e de filmagem</p>	<p>a) _____</p> <p>b) _____</p> <p>c) _____</p> <p>d) _____</p> <p>e) _____</p> <p>f) _____</p>
<p>場地費用 Locais</p> <p><input type="checkbox"/> a) 表演用場地 Local para espectáculos 地點 Local: _____</p> <p><input type="checkbox"/> b) 彩排用場地 Local para ensaios 地點 Local: _____</p>	<p>a) _____</p> <p>b) _____</p>
<p>推廣及宣傳 Promoção e publicidade</p> <p><input type="checkbox"/> a) 場刊 Panfletos e Brochuras _____份 / unid</p> <p><input type="checkbox"/> b) 海報 Poster _____份 / unid</p> <p><input type="checkbox"/> c) 門券 Bilhetes _____份 / unid</p>	<p>a) _____</p> <p>b) _____</p> <p>c) _____</p>
<p>物流運輸 Logística e transporte</p>	
<p>文化藝術交流 Intercâmbio de Arte e Cultura</p> <p><input type="checkbox"/> 引進 Deslocação de Pessoal Convidado a Macau</p> <p>a) 住宿 Despesas de alojamento(_____ 人 / pessoas 共 _____ 晚 / noite)</p> <p>b) 本地交通費 Transporte local</p>	<p>a) _____</p> <p>b) _____</p>
<p>可申請資助開支預算總額： Total de despesas susceptíveis de serem subsidiadas:</p>	<p>MOP</p>

第三部份：活動 / 項目財政預算 3ª SECÇÃO: Orçamento

<p>預計收入 Estimativa de receitas</p> <p><input type="checkbox"/> 門票 (票價 _____ 元 × _____ 場 × _____ 預計觀眾人數) Total de Receitas de Bilheteira = (_____ patacas por bilhete × _____ número de actuações × _____ public estimado)</p>	<p>預計金額 Valor (MOP)</p>
<p><input type="checkbox"/> 其他收入(請註明) Outras receitas (por favor especifique):</p>	
<p>1. _____</p>	
<p>2. _____</p>	
<p>3. _____</p>	
<p>4. _____</p>	
<p>5. _____</p>	
<p><input type="checkbox"/> 預計從其他機構及個人取得之資助或贊助總額： Subsídios / patrocínios esperados de outras instituições ou individualidades:</p>	
<p>1. _____</p>	
<p>2. _____</p>	
<p>3. _____</p>	
<p>4. _____</p>	
<p>5. _____</p>	

預計收入總額 Total de receitas: _____ MOP

可申請資助開支預算總額 - 預計收入總額 = 申請資助金額: _____ MOP
Total de despesas susceptíveis de serem subsidiadas - Total de receitas = Subsídio requerido :

請在此蓋印及簽署 Carimbar & assinar aqui